

Отзыв научного руководителя о выпускной квалификационной работе бакалавра А. С. Карпиковой
«Перифрастические формы типа kam për të bërë и kisha për të bërë в албанском языке: корпусное
исследование»

Работа А. С. Карпиковой посвящена изучению семантики, частотного распределения и путей эволюции албанских перифрастических форм с вспомогательным глаголом kam 'иметь' (в презенсе и имперфекте) и нефинитной конструкцией вида 'për të + причастие'. Конечным этапом грамматикализации изучаемых форм является развитие у них значения будущего времени; кроме того, согласно албанским грамматикам, формы могут выражать модальное значение дебитатива. Из существующей литературы больше ничего не известно о функционировании данных форм в современном литературном албанском языке, и результаты исследования, проведенного А. С. Карпиковой, имеют большое значение для албанистики.

Используемый в работе корпусный подход и привлечение в качестве источника материала Албанского национального корпуса объемом около 20 млн. словоупотреблений, как представляется, позволил А. С. Карпиковой получить действительно достоверные и детальные представления об использовании изучаемых конструкций в современном литературном албанском языке. В ходе работы был проанализирован весьма объемный материал (порядка 1000 примеров). Справедливости ради следует отметить, что большая часть примеров иллюстрирует употребление формы с вспомогательным глаголом в презенсе, которая изучалась в курсовой работе А. С. Карпиковой, написанной в 2016 году под руководством д.ф.н., проф. А. Ю. Русакова. В дальнейшем были собраны и проанализированы примеры с вспомогательным глаголом в имперфекте, а результаты, полученные в курсовой, проверены и уточнены с учетом теоретических положений, усвоенных А. С. Карпиковой в процессе работы над ВКР. Следует особо отметить прилежание А. С. Карпиковой, проявленное при анализе большого массива примеров, а также внимательную и скрупулезную работу с теоретическими источниками.

Выбранный в работе А. С. Карпиковой объект рассмотрения чрезвычайно сложен для анализа. В соответствии с подходом, принятым в работах по грамматической семантике глагольных форм (см. Б. Комри и др.), чтобы полноценно описать значение каждой из исследуемых форм, нужно одновременно учитывать (и, по возможности, разделять) компоненты значения, присущие самой форме, и компоненты, связанные с влиянием контекста. Во множестве случаев одна и та же форма может сочетать темпоральное значение с модальными оттенками, и тогда для полноценного анализа необходимо обращение к достаточно широкому контексту. Работа по интерпретации многочисленных примеров велась А. С. Карпиковой достаточно самостоятельно. Спорные моменты обсуждались с научным руководителем, и в ходе обсуждения А. С. Карпикова всегда вникала в суть рекомендаций и принимала их либо сохраняла собственную интерпретацию, проявляя при этом вполне обоснованную исследовательскую настойчивость.

Конкретные исследовательские результаты получены в рамках ВКР в том объеме, который изначально был запланирован. В нынешнем виде работа уже является ценным источником для будущих обобщающих исследований об албанских аналитических формах будущего времени.

Система «Blackboard» обнаружила в тексте работы 8%, а в Приложении к работе – 17% текстовых совпадений, которые ни в коей мере не следует считать неправомерными заимствованиями. В частности, системой отмечены совпадения Приложения к ВКР А. С. Карпиковой с дипломной работой студентки албанского отделения А. О. Добкес «Глаголы, вводящие прямую речь, в албанском языке (корпусное исследование)», которая защищалась в 2016 году. Поскольку обе работы выполнены на базе Албанского национального корпуса, в них многократно приводятся совпадающие метатекстовые описания тех текстов, которые содержатся в корпусе. Остальные совпадения включают в себя цифровые знаки композиционной структуры работы (1.2.2), указания на выходные данные (названия городов, указания страниц), имена ученых и названия публикаций (в основном в разделе «Использованная литература»), а также совпадения отдельных конструкций в албанских примерах с материалами, размещенными на сайтах интернета.

Я считаю работу соответствующей всем требованиям к выпускным квалификационным работам и допускаю ее к защите.

К. филол. н., старший преподаватель кафедры общего языкознания М. С. Морозова

